

**REGOLAMENTO (CEE) N. 4057/88 DELLA COMMISSIONE**

del 20 dicembre 1988

relativo alla fornitura di varie partite di butteroil a titolo di aiuto alimentare

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità economica europea,

visto il regolamento (CEE) n. 3972/86 del Consiglio, del 22 dicembre 1986, relativo alla politica ed alla gestione dell'aiuto alimentare <sup>(1)</sup>, modificato da ultimo dal regolamento (CEE) n. 1870/88 <sup>(2)</sup>, in particolare l'articolo 6, paragrafo 1, lettera c),considerando che il regolamento (CEE) n. 1420/87 del Consiglio, del 21 maggio 1987, che fissa le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n. 3972/86 in materia di politica e gestione dell'aiuto alimentare <sup>(3)</sup>, stabilisce l'elenco dei paesi e degli organismi che possono beneficiare di azioni di aiuto, nonché i criteri generali relativi al trasporto dell'aiuto alimentare al di là dello stadio fob ;

considerando che, in seguito a varie decisioni relative alla concessione di aiuti alimentari, la Commissione ha accordato a una serie di paesi ed organismi beneficiari 2 648 t di butteroil ;

considerando che occorre effettuare tali forniture conformemente alle norme stabilite dal regolamento (CEE) n.

2200/87 della Commissione, dell'8 luglio 1987, che stabilisce le modalità generali per la mobilitazione, nella Comunità, di prodotti a titolo di aiuto alimentare comunitario <sup>(4)</sup>; che è necessario precisare in particolare i termini e le condizioni di fornitura, nonché la procedura da seguire per determinare le spese che ne derivano,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO :

*Articolo 1*

Nel quadro dell'aiuto alimentare comunitario si procede alla mobilitazione nella Comunità di prodotti lattiero-caseari, ai fini della loro fornitura ai beneficiari indicati in allegato, conformemente al disposto del regolamento (CEE) n. 2200/87 e alle condizioni specificate negli allegati. L'aggiudicazione delle partite avviene mediante gara.

*Articolo 2*Il presente regolamento entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

Fatto a Bruxelles, il 20 dicembre 1988.

*Per la Commissione*

Frans ANDRIESEN

*Vicepresidente*<sup>(1)</sup> GU n. L 370 del 30. 12. 1986, pag. 1.<sup>(2)</sup> GU n. L 168 dell'1. 7. 1988, pag. 7.<sup>(3)</sup> GU n. L 136 del 26. 5. 1987, pag. 1.<sup>(4)</sup> GU n. L 204 del 25. 7. 1987, pag. 1.

## ALLEGATO I

## PARTITA A

1. **Azione n. (1):** 1187/88 — Decisione della Commissione del 16. 3. 1988.
2. **Programma:** 1988.
3. **Beneficiario:** Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** Nicaragua.
6. **Prodotto da mobilitare:** butteroil.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7) (8) (9):** da produrre con burro d'intervento (GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7, I.3.1 e I.3.2).
8. **Quantitativo globale:** 45 t.
9. **Numero dei lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura:** 5 kg e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7 e 8, I.3.3 e I.3.4.  
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio:  
« ACCIÓN N° 1187/88 / MANTECA LÍQUIDA / NICARAGUA / OXFAM B / 80832 / JUIGALPA VÍA CORINTO / DONACIÓN DE LA COMUNIDAD ECONÓMICA EUROPEA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA » e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 8, I.3.4.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** acquisto del burro presso:  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. 78 90 11  
Telex 24280+ o 25118+  
Gli indirizzi dei luoghi di ammasso sono menzionati nell'allegato II.  
Prezzo di vendita determinato conformemente all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 2315/76 della Commissione.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto di sbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:** dall'1 al 9. 2. 1989.
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4):** 9. 1. 1989, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
  - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 16. 1. 1989, ore 12;
  - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 9 al 15. 2. 1989;
  - c) data limite per la fornitura: —.
22. **Importo della garanzia di gara:** 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte:**  
Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de Monsieur N. Arend  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Telex AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (5):** restituzione applicabile l'11. 11. 1988, fissata dal regolamento (CEE) n. 3506/88 della Commissione (GU n. L 306 dell'11. 11. 1988, pag. 46).

## PARTITA B

1. **Azioni n. (1):** 1206-1215/88 — Decisione della Commissione del 16. 3. 1988.
2. **Programma:** 1988.
3. **Beneficiario:** World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Roma (telex 626675 Wfp i).
4. **Rappresentante del beneficiario (2):** vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione:** vedi allegato III.
6. **Prodotto da mobilitare:** butteroil.
7. **Caratteristiche e qualità della merce:** da produrre con burro d'intervento (GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7, I.3.1 e I.3.2).  
B1 — B6 — B7 — B8 — B9 — B10: (3) (4) (7) (8)  
B2 — B3 — B4 — B5: (3) (4) (7) (8) (12)
8. **Quantitativo globale:** 2 003 t.
9. **Numero di lotti:** 1.
10. **Condizionamento e marcatura:** 5 kg e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7 e 8, I.3.3 e I.3.4.  
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio: vedi allegato III e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 8, I.3.4.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto:** acquisto del burro presso:  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. 78 90 11  
Telex 24280 + o 25118 +  
Gli indirizzi dei luoghi di ammasso sono menzionati nell'allegato II.  
Prezzo di vendita determinato conformemente all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 2315/76 della Commissione.
12. **Stadio di fornitura:** reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco:** —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario:** —
15. **Porto di sbarco:** —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco:** —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco:**  
B1 — B7: dall'1 al 9. 2. 1989  
B8 — B10: dal 20 al 28. 2. 1989
18. **Data limite per la fornitura:** —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura:** gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4):** 9. 1. 1989, ore 12.
21. **In caso di seconda gara:**
  - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 16. 1. 1989, ore 12;
  - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 20 al 28. 2. 1989;
  - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara:** 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura:** 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte:**  
Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de Monsieur N. Arend  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Telex AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (5):** restituzione applicabile l'11. 11. 1988, fissata dal regolamento (CEE) n. 3506/88 della Commissione (GU n. L 306 dell'11. 11. 1988, pag. 46).

## PARTITA C

1. **Azioni n. (1)**: 1220-1224/88 — Decisione della Commissione del 16. 3. 1988.
2. **Programma**: 1988.
3. **Beneficiario**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario (2)**: vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione**: vedi allegato III.
6. **Prodotto da mobilitare**: butteroil.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7) (8) (9)**: da produrre con burro d'intervento (GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7, I.3.1 e I.3.2).
8. **Quantitativo globale**: 250 t.
9. **Numero di lotti**: 1.
10. **Condizionamento e marcatura**: 5 kg e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7 e 8, I.3.3 e I.3.4.  
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio: vedi allegato III e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 8, I.3.4.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: acquisto del burro presso:  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. 78 90 11  
Telex 24280+ o 25118+  
Gli indirizzi dei luoghi di ammasso sono menzionati nell'allegato II.  
Prezzo di vendita determinato conformemente all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 2315/76 della Commissione.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: dall'1 al 9. 2. 1989.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4)**: 9. 1. 1989, ore 12.
21. **In caso di seconda gara**:
  - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 16. 1. 1989, ore 12;
  - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 9 al 15. 2. 1989;
  - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte**:  
Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de Monsieur N. Arend  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Telex AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (5)**: restituzione applicabile l'11. 11. 1988, fissata dal regolamento (CEE) n. 3506/88 della Commissione (GU n. L 306 dell'11. 11. 1988, pag. 46).

## PARTITA D

1. **Azioni n. (1)**: 1225-1236/88 — Decisione della Commissione del 16. 3. 1988.
2. **Programma**: 1988.
3. **Beneficiario**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest.
4. **Rappresentante del beneficiario (2)**: vedi GU n. C 103 del 16. 4. 1987.
5. **Luogo o paese di destinazione**: vedi allegato III.
6. **Prodotto da mobilitare**: butteroil.
7. **Caratteristiche e qualità della merce (3) (7) (8)**: da produrre con burro d'intervento (GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7, I.3.1 e I.3.2).
8. **Quantitativo globale**: 225 t.
9. **Numero di lotti**: 1.
10. **Condizionamento e marcatura (9) (10) (11)**: 5 kg in contenitori di 20 piedi e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7 e 8, I.3.3 e I.3.4.  
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio: vedi allegato III e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 8, I.3.4.
11. **Modo di mobilitazione del prodotto**: acquisto del burro presso:  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. 789011  
Telex 24280 + o. 25118 +  
Gli indirizzi dei luoghi di ammasso sono menzionati nell'allegato II.  
Prezzo di vendita determinato conformemente all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 2315/76 della Commissione.
12. **Stadio di fornitura**: reso porto d'imbarco.
13. **Porto d'imbarco**: —
14. **Porto di sbarco indicato dal beneficiario**: —
15. **Porto di sbarco**: —
16. **Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco**: —
17. **Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco**: dall'1 al 9. 2. 1989.
18. **Data limite per la fornitura**: —
19. **Procedura per determinare le spese di fornitura**: gara.
20. **In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte (4)**: 9. 1. 1989, ore 12.
21. **In caso di seconda gara**:
  - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 16. 1. 1989, ore 12;
  - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco: dal 9 al 15. 2. 1989;
  - c) data limite per la fornitura: —
22. **Importo della garanzia di gara**: 20 ECU/t.
23. **Importo della garanzia di fornitura**: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. **Indirizzo a cui inviare le offerte**:  
Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de Monsieur N. Arend  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Telex AGREC 22037 B.
25. **Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario (5)**: restituzione applicabile l'11. 11. 1988, fissata dal regolamento (CEE) n. 3506/88 della Commissione (GU n. L 306 dell'11. 11. 1988, pag. 46).

## PARTITA E

1. Azione n.<sup>(1)</sup>: 1083/88 — Decisione della Commissione del 19 maggio 1987.
2. Programma: 1987.
3. Beneficiario <sup>(\*)</sup>: Ligue des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, service logistique, BP 372, CH-1211 Genève 19 (tel. 34 55 80; telex 22555 LRCS-CH).
4. Rappresentante del beneficiario e destinatario <sup>(2)</sup>: Croissant-Rouge mauritanien, av. Gamal Abdel Nasser, BP 344, Nouakchott (tel. 526 70).
5. Luogo o paese di destinazione: Mauritania.
6. Prodotto da mobilitare: butteroil.
7. Caratteristiche e qualità della merce <sup>(3)</sup>: da produrre con burro d'intervento (GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7, I.3.1 e I.3.2).
8. Quantitativo globale: 125 t.
9. Numero dei lotti: 1.
10. Condizionamento e marcatura <sup>(3)</sup>: 5 kg; in contenitori di 20 piedi e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 7 e 8, I.3.3 e I.3.4.  
Iscrizioni supplementari sull'imballaggio:  
« ACTION N° 1083/88 / una mezzaluna rossa con le punte orientate verso destra / BUTTEROIL / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE / ACTION DE LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LA CROIX-ROUGE (LICROSS) / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / NOUAKCHOTT »  
e GU n. C 216 del 14. 8. 1987, pag. 8, I.3.4.
11. Modo di mobilitazione del prodotto: acquisto del burro presso:  
Agriculture House,  
Kildare Street,  
Dublin 2  
Tel. 789011, telex 24280+ of 25118+  
Gli indirizzi dei luoghi di ammasso sono menzionati nell'allegato II.  
Prezzo di vendita determinato conformemente all'articolo 2 del regolamento (CEE) n. 2315/76.
12. Stadio di fornitura: reso porto di sbarco — franco banchina.
13. Porto d'imbarco: —
14. Porto di sbarco indicato dal beneficiario: —
15. Porto di sbarco: Nouakchott.
16. Indirizzo del magazzino e, se del caso, porto di sbarco: —
17. Periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco, in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco: dall'1 al 9. 2. 1989.
18. Data limite per la fornitura: 25. 3. 1989.
19. Procedura per determinare le spese di fornitura: gara.
20. In caso di gara, scadenza per la presentazione delle offerte <sup>(4)</sup>: 9. 1. 1989, ore 12.
21. In caso di seconda gara:
  - a) scadenza per la presentazione delle offerte: 16. 1. 1989, ore 12;
  - b) periodo di messa a disposizione al porto d'imbarco, in caso di attribuzione della fornitura allo stadio porto di imbarco: dal 9 al 15. 2. 1989;
  - c) data limite per la fornitura: 31. 3. 1989.
22. Importo della garanzia di gara: 20 ECU/t.
23. Importo della garanzia di fornitura: 10 % dell'importo dell'offerta formulata in ecu.
24. Indirizzo a cui inviare le offerte:  
Bureau de l'aide alimentaire  
À l'attention de Monsieur N. Arend  
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58  
Rue de la Loi 200  
B-1049 Bruxelles  
Telex AGREC 22037 B.
25. Restituzione su richiesta dell'aggiudicatario <sup>(5)</sup>: restituzione applicabile l'11. 11. 1988, fissata dal regolamento (CEE) n. 3506/88 della Commissione (GU n. L 306 dell'11. 11. 1988, pag. 46).

## Note

- (<sup>1</sup>) Il numero dell'azione è da citare nella corrispondenza.
- (<sup>2</sup>) L'aggiudicatario rilascia al beneficiario che ne faccia richiesta un certificato redatto da un organismo ufficiale da cui risulti che per il prodotto da consegnare le norme in vigore, per quanto concerne la radiazione nucleare, nello Stato membro in questione non sono superate.
- (<sup>3</sup>) Delegato della Commissione che l'aggiudicatario deve contattare: vedi elenco pubblicato nella GU n. C 227 del 7. 9. 1985, pag. 4.
- (<sup>4</sup>) Per non sovraccaricare il servizio telex, si invitano i concorrenti a presentare, entro la data e l'ora stabilita al punto 20 del presente allegato, la prova della costituzione della cauzione di gara di cui all'articolo 7, paragrafo 4, lettera a), del regolamento (CEE) n. 2200/87 preferibilmente:
- per fattorino all'ufficio di cui al punto 24 del presente allegato, oppure
  - per telefax ad uno dei seguenti numeri di Bruxelles:
- 235 01 32,
  - 236 10 97,
  - 235 01 30,
  - 236 20 05.
- (<sup>5</sup>) Il regolamento (CEE) n. 2330/87 della Commissione (GU n. L 210 dell'1. 8. 1987) si applica alle restituzioni all'esportazione ed eventualmente agli importi compensativi monetari e adesione, al tasso rappresentativo e al coefficiente monetario. La data di cui all'articolo 2 del citato regolamento corrisponde a quella di cui al punto 25 del presente allegato.
- (<sup>6</sup>) Certificato veterinario rilasciato da un organismo ufficiale, attestante che il prodotto, proveniente da animali sani, è stato lavorato in condizioni sanitarie eccellenti controllate da personale tecnico specializzato, e che nella zona di produzione del latte crudo non si sono manifestati casi di afta epizootica.
- (<sup>7</sup>) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato sanitario.
- (<sup>8</sup>) L'aggiudicatario trasmette ai rappresentanti dei beneficiari, al momento della consegna, un certificato d'origine.
- (<sup>9</sup>) Il fornitore deve inviare un duplicato dell'originale della fattura a:
- MM. De Keyzer & Schütz BV  
Postbus 1438  
Blaak 16  
NL-3000 BK Rotterdam
- (<sup>10</sup>) Da spedire in contenitori di 20 piedi; condizioni: FCL/LCL. Shippers-count-load and stowage (cls).  
L'aggiudicatario deve fornire all'agente addetto al ricevimento della merce l'elenco completo d'imballaggio di ciascuno dei contenitori, specificando il numero di cartoni relativo a ciascun numero come indicato nel bando di gara.  
L'aggiudicatario deve sigillare ogni contenitore con un dispositivo di chiusura numerato, il cui numero deve essere comunicato allo speditore del beneficiario.
- (<sup>11</sup>) La fornitura franco porto d'imbarco come previsto dall'articolo 13 del regolamento (CEE) n. 2200/87, comporta che siano a carico dell'aggiudicatario le seguenti spese sostenute al porto d'imbarco:
- Se i contenitori sono utilizzati in base ad un contratto FCL/FCL oppure FCL/LCL, tutte le spese relative all'uso dei contenitori, eccettuate le spese di nolo, fino al terminale, incluse le spese THC (spese di movimentazione al terminale).  
Qualora, in base al secondo comma del punto 2 del citato articolo 13 all'aggiudicatario incombono le operazioni di carico dei contenitori a bordo delle navi indicate dal beneficiario, il rimborso delle spese a norma della disposizione citata non include le spese THC.
  - Se i contenitori sono utilizzati in base ad un contratto LCL/FCL oppure LCL/LCL, nessuna spesa; l'aggiudicatario fornisce la merce al terminale in tempo utile perché i contenitori possano essere immediatamente riempiti a spese del beneficiario.
- (<sup>12</sup>) Certificato di radioattività autenticato da un'ambasciata egiziana.

(13) Lo stadio reso terminal di cui all'articolo 14, punto 5, lettera a) del regolamento (CEE) n. 2200/87 implica che l'aggiudicatario si assume definitivamente l'onere delle spese seguenti nel porto di destinazione :

- Per le spedizioni a mezzo container con regime FCL/FCL e LCL/FCL, tutte le spese di scarico e di inoltro dei containers sino allo stadio « stack » del terminal, quindi escluse in ordine cronologico : THC (terminal handling charges o loro equivalente), spese di scarico delle merci dai containers, spese locali che intervengono dopo questi stadi, nonché le spese dovute ai ritardi nella liberazione o nel rinvio dei containers.
- Per le spedizioni a mezzo container in base al regime LCL/LCL o FCL/LCL, tutte le spese di scarico e di inoltro dei containers incluse, in deroga all'articolo 14, punto 5, lettera a) precitato, le « LCL charges » (carico delle merci), escluse quindi le spese locali intervenute dopo questo stadio di scarico delle merci dai containers.

(14) L'aggiudicatario si mette in contatto con il beneficiario quanto prima per stabilire i documenti di spedizione necessari e per la loro distribuzione.

---

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Numéro du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Tonelaje Mængde Menge Τόνοι Tonnage Tonnage Tonnellaggio Hoeveelheid Tonelagem	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de deponhouder Nome e direcção do armazenista
A : 1187/88	56 250 kg	QK (Waterford) Coldstore, Carrolls Cross, IRL County Waterford
B : 1206/88 — 1215/88	2 503 750 kg	1 190 950 kg : Norish Food City Ltd, Tullynahinra, Castleblaney, IRL County Monaghan
		909 500 kg : National Coldstore, Belgard Road, Tallaght, IRL Dublin 24
		403 300 kg : TrailerCare, 41/42 Robinhood Industrial Estate, Ballymount Road, Clondalkin, IRL Dublin 22
C : 1220/88 — 1224/88	312 500 kg	312 500 kg : TrailerCare, 41/42 Robinhood Industrial Estate, Ballymount Road, Clondalkin, IRL Dublin 22
D : 1225/88 — 1228/88 — 1236/88	281 250 kg	281 250 kg : TrailerCare, 41/42 Robinhood Industrial Estate, Ballymount Road, Clondalkin, IRL Dublin 22
E : 1083/88	156 250 kg	Jenkinson's Coldstore, Crossagalla Industrial Estate, Ballysimon, IRL Limerick

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
B1	2 003	10	WFP	Bhutan	Action No 1206/88 — Bhutan 0339400 / Action of the World Food Programme / Calcutta in transit to Bhutan
B2		160	WFP	Egypt	Action No 1207/88 — Egypt 0227002 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B3		343	WFP	Egypt	Action No 1208/88 — Egypt 0249901 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B4		100	WFP	Egypt	Action No 1209/88 — Egypt 0280300 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B5		105	WFP	Egypt	Action No 1210/88 — Egypt 0259400 / Action of the World Food Programme / Alexandria
B6		400	WFP	Uganda	Action No 1211/88 — Uganda 0332500 / Action of the World Food Programme / Mombasa in transit to Kampala
B7		195	WFP	Yemen AR	Action No 1212/88 — Yemen AR 0261301 / Action of the World Food Programme / Hodeidah
B8		110	WFP	Lebanon	Action No 1213/88 — Lebanon 0052402 / Action of the World Food Programme / Beirut
B9		30	WFP	Yemen PDR	Action No 1214/88 — Yemen PDR 0304200 / Action of the World Food Programme / Aden
B10		550	WFP	Pakistan	Action No 1215/88 — Pakistan 0245100 / Action of the World Food Programme
C	250	15	DWH	Chile	Acción nº 1220/88 / Manteca líquida / Chile / DHW / 82804 / Santiago de Chile vía Valparaíso / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
		15	DKW	Brasil	Acção nº 1221/88 / Óleo de manteiga / Brasil / DKW / 82335 / Paulista via Recife / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
		15	DKW	Brasil	Acção n° 1222/88 / Óleo de manteiga / Brasil / DKW / 82336 / Lajeado via Porto Alegre / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita
		15	DKW	Brasil	Acção n° 1223/88 / Óleo de manteiga / Brasil / DKW / 82337 / Natal / Donativo da Comunidade Económica Europeia / Destinado à distribuição gratuita
		190	DKW	Nicaragua	Acción n° 1224/88 / Manteca líquida / Nicaragua / DKW / 82350 / Bluefields vía Corinto / Donación de la Comunidad Económica Europea / Destinado a la distribución gratuita
D	225	30	Caritas B	Haiti	Action n° 1225/88 / <i>Butter oil</i> / Haïti / Caritas belgica / 80280 / Port-au-Prince / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		15	Prosalus	Ghana	Action No 1228/88 / <i>Butteroil</i> / Ghana / Prosalus / 85553 / Sefwi Asafo via Takoradi / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		30	Caritas B	Rwanda	Action n° 1229/88 / <i>Butter oil</i> / Rwanda / Caritas belgica / 80279 / Kigali via Mombasa / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite
		25	Caritas G	Uganda	Action No 1230/88 / <i>Butteroil</i> / Uganda / Caritas Germany / 80478 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		50	Caritas G	Uganda	Action No 1231/88 / <i>Butteroil</i> / Uganda / Caritas Germany / 80479 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	SSP	Uganda	Action No 1232/88 / <i>Butteroil</i> / Uganda / SSP / 81302 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Uganda	Action No 1233/88 / <i>Butteroil</i> / Uganda / ICR / 84602 / Namalu via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Uganda	Action No 1234/88 / <i>Butteroil</i> / Uganda / ICR / 84603 / Kampala via Mombasa / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Thailand	Action No 1235/88 / <i>Butteroil</i> / Thailand / ICR / 84606 / Chonburi via Bangkok / Gift of the European Economic Community / For free distribution
		15	ICR	Thailand	Action No 1236/88 / <i>Butteroil</i> / Thailand / ICR / 84610 / Surin via Bangkok / Gift of the European Economic Community / For free distribution